

קְרִיאת הַתּוֹרָה

K'riat HaTorah · Reading of the Torah

Blessing Before the Torah Reading

Bar'chu et Adonai hamvorach.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Congregation responds:

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch atah, Adonai,

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,

Eloheinu melech haolam,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

asher bachar-banu mikol haamim

אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

v'natan-lanu et torato.

וְנָתַן-לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.

Bless the Eternal, the Blessed One.

Congregation: Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.

Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.

Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe,
who embraced us and gave us this Teaching,

having chosen us to embody Torah among the peoples of the earth.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.

Genesis 1:1 - 2:3

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

1] When ELOHIM began to create the universe—

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹמוֹת וְרֵקָה עַל־פְּנֵי תְהוֹמוֹת הַמַּיִם:

2] the earth being unformed and void, with darkness over the surface of the deep and a spirit/wind from ELOHIM sweeping over the water—

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אֹר וַיְהי־אֹר:

3] ELOHIM said, "Let there be light"; and there was light.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

4] ELOHIM saw that the light was good, and ELOHIM separated the light from the darkness.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ לַיְלָה וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

5] ELOHIM called the light "day," and the darkness "night." There was evening and there was morning, a first day.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רֵקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם:

6] ELOHIM said, "Let there be an expanse in the midst of the water, that it may separate water from water."

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרֵקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרֵקִיעַ וַיְהי־כֵן:

7] ELOHIM made the expanse, and it separated the water which was below the expanse from the water which was above the expanse. Thus it was so.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרֵקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:

8] ELOHIM called the expanse "sky." [lit: "water [up] there"] There was evening and there was morning, a second day.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וּתְרָאָה הַיַּבְשָׁה וַיְהי־כֵן:

9] ELOHIM said, "Let the water below the sky be gathered into one area, that the dry land may appear." Thus it was so.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

10] ELOHIM called the dry land "earth," and called the gathering of waters "seas." ELOHIM saw that this was good.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זֶרְעוֹ-בּוֹ
עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן:

11] Then ELOHIM said, “Let the earth sprout vegetation: seed-bearing plants, fruit trees of every kind on earth that bear fruit with the seed in it.” Thus it was so.

וַתוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוֹ-בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים
כִּי-טוֹב:

12] The earth brought forth vegetation: seed-bearing plants of every kind, and trees of every kind bearing fruit with the seed in it. ELOHIM saw that this was good.

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

13] There was evening and there was morning, a third day.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת
וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:

14] ELOHIM said, “Let there be lights in the expanse of the sky to separate day from night; they shall serve as signs for the set times—the days and the years;

וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן:

15] and they shall serve as lights in the expanse of the sky to shine upon the earth.” Thus it was so.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹר
הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֶת הַכּוֹכָבִים:

16] ELOHIM made the two great lights, the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night, as well as the stars.

וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ:

17] Then ELOHIM set them in the expanse of the sky to shine upon the earth,

וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:

18] to govern the day and the night, and to separate light from darkness. ELOHIM saw that this was good.

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:

19] There was evening and there was morning, a fourth day.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֹפֶשׁ תַּיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם:

20] ELOHIM said, “Let the waters bring forth swarms of living creatures, and birds that fly above the earth across the expanse of the sky.”

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּיִם וְאֶת־כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה | הַרְמֵשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם
לְמִינֵהֶם וְאֶת־כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

21] ELOHIM created the great sea monsters, and all the living creatures of every kind that creep, which the waters brought forth in swarms, and all the winged birds of every kind.

22] ELOHIM saw that this was good.

וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיָּמִים וְהָעוֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ:

23] ELOHIM blessed them, saying, "Be fertile and increase, fill the waters in the seas, and let the birds increase on the earth."

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי:

24] There was evening and there was morning, a fifth day.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּת־וְאָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן:

25] ELOHIM said, "Let the earth bring forth every kind of living creature: cattle, creeping things, and wild beasts of every kind." Thus it was so.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיֵּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ
וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

26] ELOHIM made wild beasts of every kind and cattle of every kind, and all kinds of creeping things of the earth. ELOHIM saw that this was good.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיִּרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה
וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ:

27] Then ELOHIM said, "Let us make a human in our image, after our likeness. They shall rule the fish of the sea, the birds of the sky, the cattle, the whole earth, and all the creeping things that creep on earth."

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים | אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצַלְמֵם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

28] So ELOHIM created the human in Their own image, they were created in the image of ELOHIM; ELOHIM created them male and female .

וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּכְבִשְׁתֶּהּ וַיִּרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיֵּי הָאָרֶץ:

29] ELOHIM blessed them and ELOHIM said to them, "Be fertile and increase, fill the earth and occupy it; rule the fish of the sea, the birds of the sky, and all the living things that creep on earth."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב ׀ זֶרַע־זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ
אֲשֶׁר־בוֹ פְּרִי־עֵץ זֶרַע־זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ:

30] ELOHIM said, "See, I give you every seed-bearing plant that is upon all the earth, and every tree that has seed-bearing fruit; they shall be yours for food.

וְלִכְל־חַיַּית הָאָרֶץ וְלִכְל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל ׀ רֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בוֹ נִפְּשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק
עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן:

31] To all the animals on land, to all the birds of the sky, and to everything that creeps on earth, in which there is the breath of life, [I give] all the green plants for food." Thus it was so.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

32] And ELOHIM saw all that they had made, and found it very good. There was evening and there was morning, the sixth day.

וַיִּכְלֹו הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צַבְאָם:

2:1] The heaven and the earth were completed, and all their array.

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה:

2] On the seventh day ELOHIM finished the work that They had been doing, and ceased on the seventh day from all the work that They had done.

וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים
לַעֲשׂוֹת:

3] So ELOHIM blessed the seventh day and declared it holy, because on it ELOHIM ceased from all the work of creation that They had done.

Blessing After the Torah Reading

Baruch atah, Adonai,

Eloheinu melech haolam,

asher natan-lanu Torat emet,

v'chayei olam nata b'tocheinu.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַתְּ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וַחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.

Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe,
who gave us a Teaching of truth and planted within us eternal life.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.